

Journals

No. 138

Tuesday, November 4, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 138

Le mardi 4 novembre 2014

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

MOTIONS

MOTIONS

Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Angus (Timmins—James Bay), moved, — That the Sixth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Friday, May 30, 2014, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 23*)

M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M. Angus (Timmins—Baie James), propose, — Que le sixième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le vendredi 30 mai 2014, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 23*)

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Côté (Beauport—Limoilou), one concerning environmental pollution (No. 412-4436);

— par M. Côté (Beauport—Limoilou), une au sujet de la pollution environnementale (n^o 412-4436);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning sex selection (No. 412-4437) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-4438);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-4437) et une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 412-4438);

— by Mr. Angus (Timmins—James Bay), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4439);

— par M. Angus (Timmins—Baie James), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-4439);

— by Mr. Thibeault (Sudbury), one concerning loans (No. 412-4440);

— par M. Thibeault (Sudbury), une au sujet des prêts (n^o 412-4440);

— by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), one concerning the protection of the environment (No. 412-4441);

— par M. Stewart (Burnaby—Douglas), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 412-4441);

— by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), one concerning lighthouses (No. 412-4442);

— par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), une au sujet des phares (n^o 412-4442);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the electoral system (No. 412-4443).

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du système électoral (n^o 412-4443).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-44, An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act and other Acts.

Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

WAYS AND MEANS

The Order was read for consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 8570-412-17), notice of which was laid upon the Table on Thursday, October 30, 2014. (*Ways and Means No. 16*)

Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)), moved, — That the motion be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 269 — Vote n° 269)

YEAS: 152, NAYS: 123

POUR : 152, CONTRE : 123

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Barlow	Bateman	Benoit	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres lois.

M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Fantino (ministre des Anciens Combattants), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOIES ET MOYENS

Il est donné lecture de l'ordre portant considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 8570-412-17), dont avis a été déposé sur le Bureau le jeudi 30 octobre 2014. (*Voies et moyens n° 16*)

M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), propose, — Que cette motion soit agréée.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Hillyer	Hoback	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Rajotte	Reid	Rempel	Richards
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga — 152

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Chan
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Freeland	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Goodale	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hyer	Jones
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravnignat
Raynault	Regan	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriotte — 123	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Whereupon, Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved, — That, with regard to the guilty verdict of October 31, 2014, against the Member for Peterborough on four counts of violating the Canada Elections Act, (a) the House immediately suspend the Member of (i) the right to sit or vote in this place, (ii) the right to sit on any committee of this place, (iii) the right to collect his sessional allowance as a Member of Parliament; and (b) this matter be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs for further study of appropriate measures concerning the Member for Peterborough's membership in the House of Commons.

Debate arose thereon.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Mr. Mai (Brossard—La Prairie), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the following:

“, including:

(i) an expulsion of the Member, should a conviction under section 443 of the Canada Elections Act not be set aside by a competent authority and no further rights of appeal remain available to the Member, together with the appropriate Order, in those circumstances, for the Speaker to issue his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a Member to serve in the present Parliament for the electoral district of Peterborough;

(ii) the appropriate approach respecting the Member's pensions, travel status expense account, insurance and other benefits;

(iii) the appropriate approach respecting the employment of the staff, and management of the offices, of the Member; and

(iv) any other questions that arise as a result of this matter and its disposition.”.

Debate arose thereon.

Ms. Jones (Labrador), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by deleting the words:

“, should a conviction under section 443 of the Canada Elections Act not be set aside by a competent authority and no further rights of appeal remain available to the Member, together with the appropriate Order, in those circumstances, for the Speaker to issue his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a Member to serve in the present Parliament for the electoral district of Peterborough”.

Debate arose thereon.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. Julian (Burnaby—New Westminster), le Président décide que la question est fondée sur des présomptions suffisantes;

Sur ce, M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose, — Que, en ce qui concerne le verdict de culpabilité du 31 octobre 2014 contre le député de Peterborough portant sur quatre chefs d'accusation de violation de la Loi électorale du Canada, a) la Chambre suspende immédiatement le député du (i) droit de siéger et de voter en ce lieu, (ii) droit de siéger sur tout comité de ce lieu, (iii) droit de recevoir son indemnité parlementaire de député; b) cette question soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre pour une étude plus approfondie des mesures appropriées à prendre concernant l'éligibilité à la Chambre du député de Peterborough.

Il s'élève un débat.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M. Mai (Brossard—La Prairie), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« , incluant

(i) l'expulsion du député, si aucune autorité n'infirmé la condamnation aux termes de l'article 443 de la Loi électorale du Canada et que le député ne dispose d'aucun autre droit d'appel, avec l'ordre approprié, dans ces circonstances, pour le Président d'adresser au directeur général des élections l'ordre officiel d'émettre un bref afin d'élire le député qui représentera la circonscription de Peterborough dans la présente législature;

(ii) la stratégie à adopter quant aux avantages du député, notamment son régime de retraite, son compte de frais de déplacement officiel et son assurance;

(iii) la stratégie à adopter quant à l'emploi des employés du député et à la gestion de ses bureaux;

(iv) toute autre question découlant de cette affaire et du règlement de celle-ci. ».

Il s'élève un débat.

M^{me} Jones (Labrador), appuyée par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par suppression des mots :

« , si aucune autorité n'infirmé la condamnation aux termes de l'article 443 de la Loi électorale du Canada et que le député ne dispose d'aucun autre droit d'appel, avec l'ordre approprié, dans ces circonstances, pour le Président d'adresser au directeur général des élections l'ordre officiel d'émettre un bref afin d'élire le député qui représentera la circonscription de Peterborough dans la présente législature ».

Il s'élève un débat.

NOTICE OF MOTION

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of intention to move at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 57, that, in relation to the consideration of the privilege motion, the debate not be further adjourned.

QUESTION OF PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That, with regard to the guilty verdict of October 31, 2014, against the Member for Peterborough on four counts of violating the Canada Elections Act, (a) the House immediately suspend the Member of (i) the right to sit or vote in this place, (ii) the right to sit on any committee of this place, (iii) the right to collect his sessional allowance as a Member of Parliament; and (b) this matter be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs for further study of appropriate measures concerning the Member for Peterborough's membership in the House of Commons;

And of the amendment of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Mr. Mai (Brossard—La Prairie), — That the motion be amended by adding the following:

“, including:

(i) an expulsion of the Member, should a conviction under section 443 of the Canada Elections Act not be set aside by a competent authority and no further rights of appeal remain available to the Member, together with the appropriate Order, in those circumstances, for the Speaker to issue his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a Member to serve in the present Parliament for the electoral district of Peterborough;

(ii) the appropriate approach respecting the Member's pensions, travel status expense account, insurance and other benefits;

(iii) the appropriate approach respecting the employment of the staff, and management of the offices, of the Member; and

(iv) any other questions that arise as a result of this matter and its disposition.”;

And of the subamendment of Ms. Jones (Labrador), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That the amendment be amended by deleting the words:

“, should a conviction under section 443 of the Canada Elections Act not be set aside by a competent authority and no further rights of appeal remain available to the Member, together with the appropriate Order, in those circumstances, for the Speaker to issue his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a Member to serve in the present Parliament for the electoral district of Peterborough”.

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

AVIS DE MOTION

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 57 du Règlement, que, relativement à l'étude de la motion de privilège, le débat ne soit plus ajourné.

QUESTION DE PRIVILÈGE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que, en ce qui concerne le verdict de culpabilité du 31 octobre 2014 contre le député de Peterborough portant sur quatre chefs d'accusation de violation de la Loi électorale du Canada, a) la Chambre suspende immédiatement le député du (i) droit de siéger et de voter en ce lieu, (ii) droit de siéger sur tout comité de ce lieu, (iii) droit de recevoir son indemnité parlementaire de député; b) cette question soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre pour une étude plus approfondie des mesures appropriées à prendre concernant l'éligibilité à la Chambre du député de Peterborough;

Et de l'amendement de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M. Mai (Brossard—La Prairie), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« , incluant

(i) l'expulsion du député, si aucune autorité n'infirmé la condamnation aux termes de l'article 443 de la Loi électorale du Canada et que le député ne dispose d'aucun autre droit d'appel, avec l'ordre approprié, dans ces circonstances, pour le Président d'adresser au directeur général des élections l'ordre officiel d'émettre un bref afin d'élire le député qui représentera la circonscription de Peterborough dans la présente législature;

(ii) la stratégie à adopter quant aux avantages du député, notamment son régime de retraite, son compte de frais de déplacement officiel et son assurance;

(iii) la stratégie à adopter quant à l'emploi des employés du député et à la gestion de ses bureaux;

(iv) toute autre question découlant de cette affaire et du règlement de celle-ci. »;

Et du sous-amendement de M^{me} Jones (Labrador), appuyée par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que l'amendement soit modifié par suppression des mots :

« , si aucune autorité n'infirmé la condamnation aux termes de l'article 443 de la Loi électorale du Canada et que le député ne dispose d'aucun autre droit d'appel, avec l'ordre approprié, dans ces circonstances, pour le Président d'adresser au directeur général des élections l'ordre officiel d'émettre un bref afin d'élire le député qui représentera la circonscription de Peterborough dans la présente législature ».

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code in response to the Supreme Court of Canada decision in Attorney General of Canada v. Bedford and to make consequential amendments to other Acts, without amendment.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel pour donner suite à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Procureur général du Canada c. Bedford et apportant des modifications à d'autres lois en conséquence, sans amendement.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:48 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 48, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.